



Republika e Kosovës  
Republika Kosova - Republic of Kosovo  
*Qeveria - Vlada - Government*

---

UDHËZIM ADMINISTRATIV (MASHT) NR: 14 / 2017 PËR NDARJEN E BURSAVE

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MEST) NO: 14 / 2017 FOR SCHOLARSHIP ALLOCATION

ADMINISTRATIVNA UREDBA MONT BR: 14 / 2017 ZA DODELU STIPENDIJA

<p><b>Ministri i Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë</b>, në mbështetje të dispozitave të nenit 32 të Ligjit nr. 04/L-037 për Arsimin e Lartë në Republikën e Kosovës (Gazeta zyrtare nr. 14, 9 shtator 2011), dispozitave të nenit 8 (1.4) të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, si dhe dispozitave të nenit 38, paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë nr. 09/2011 (Gazeta zyrtare nr. 15, 12.09.2011), nxjerr:</p>	<p><b>Minister of Education, Science and Technology</b>, pursuant to the provisions of Article 32 of the Law No. 04/L-037 for Higher Education in the Republic of Kosovo (Official Gazette No. 14, 09 September 2011), provisions of Article 8 (1.4) of the Regulation no. 02/2011 for fields of administrative responsibility of Prime Minister's Office and Ministries, as well the article 38, paragraph 6 of the Government's Rule of Procedure, no. 09/2011 (Official gazette no. 15, 12.09.2011), issues this:</p>	<p><b>Ministar obrazovanja, nauke i tehnologije</b>, u skladu sa odredbama člana 32. Zakona br. 04/L-037 o visokom obrazovanju u Republici Kosovo (Službeni list broj 14, 09 septembar 2011), odredbe člana 8 (1.4) Uredbe br. 02/2011 o oblastima administrativnih odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstvata, kao i člana 38, stav 6. Pravilnika o radu Vlade, br. 09/2011 (Službeni glasnik, br. 15, 12.09.2011), donosi sledeću:</p>
<p><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV (MASHT) NR: 14 /2015 PËR NDARJEN E BURSIVE</b></p> <p><b>Neni 1</b> <b>Qëllimi</b></p> <p>Qëllimi i këtij Udhëzimi administrativ është përcaktimi i kushteve, kriterëve dhe procedurave për ofrimin e bursave për mbështetjen e studentëve në institucionet publike të arsimit të lartë nga Ministria e Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë.</p>	<p><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MEST) NO: 14 / 2015 FOR SCHOLARSHIP ALLOCATION</b></p> <p><b>Article 1</b> <b>The purpose</b></p> <p>The purpose of this Administrative instruction is to set-out the conditions, criteria and procedures for granting scholarships for supporting public institution students in higher education, by the Ministry of Education, Science and Technology.</p>	<p><b>ADMINISTRATIVNA UREDBA (MONT) BR: 14 /2015 ZA DODELU STIPENDIJA</b></p> <p><b>Član 1</b> <b>Cilj</b></p> <p>Cilj ove Administrativne uredbe predstavlja određivanje uslova, kriterijuma i procedura za stipendiranje i podršku studentima državnih ustanova visokog obrazovanja, od strane Ministarstva obrazovanja, nauke i tehnologije.</p>


<p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Realizimi i të drejtës në bursë</b></p> <p>1. Të gjithë studentët e rregullt apo me korrespondencë, në nivelin Baçelor dhe Master, që plotësojnë kushtet dhe kriteret e përcaktuara me nenin 3 të këtij UA dhe hyjnë në kategoritë e kandidatëve me përparësi si dhe fitojnë vlerësimin maksimal nga komisioni i veçantë, në rekomandimin e të cilit do të bazohet vendimi për shpalljen e fituesit të bursës, realizojnë fitimin e bursës për një vit akademik.</p> <p>2. Të drejtë për rifitim e bursës në vitet vijuese të studimeve në nivelin Baçelor, kanë kandidatët që plotësojnë kushtet e parapara në këtë UA.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 2</b></p> <p style="text-align: center;"><b>The realization of the right to scholarship</b></p> <p>1. All regular or part-time students, at the Bachelor or Master level, which meet the conditions and criteria determined under Article 3 of this AI and fall in the category of advantageous candidates, and receive a maximum evaluation by the special committee, on whose recommendation shall be grounded the decision for awarding the scholarship, shall be awarded a scholarship for one academic year.</p> <p>2. Entitled to regain the scholarship in the following years of studies at Bachelor level have the candidates who meet the conditions foreseen in this AI.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 2</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Ostvarivanje prava na stipendiju</b></p> <p>1. Svim redovnim ili vantednim studentima, na osnovnim ili master studijama, koji ispunjavaju uslove i kriterijume određene članom 3. ovog AU-a i spadaju u kategoriji pogodnih kandidata, i koji su dobili najveću ocenu od strane posebne komisije, na čijim preporukama se zasniva odluku o dodeli stipendije, biće dodeljena stipendija za jednu akademsku godinu.</p> <p>2. Pravo na dobijanje stipendije i u narednim studijskim godinama na osnovnim studijama, imaju kandidati koji ispunjavaju uslove predviđeni ovom AU-om.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Kushtet dhe kriteret</b></p> <p>1. Për fitimin e bursës së MASHT, kandidatët duhet të plotësojnë këto kushte dhe kriteret bazë:</p> <p>1.1. Të jenë shtetas të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. Të ketë notën mesatare të studimeve së paku nëntë (9);</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Conditions and criteria</b></p> <p>1. For obtaining a MEST scholarship, the candidates should meet the following basic conditions and criteria:</p> <p>1.1. Be a citizen of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2. To have at least nine (9) the average grade of studies;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Uslovi i kriterijumi</b></p> <p>1. Za dobijanje MONT stipendije, kandidati treba da ispunjavaju sledeće osnovne uslove i kriterijume:</p> <p>1.1. Da su državljani Republike Kosovo;</p> <p>1.2. Da imaju prosečnu ocenu studije ne manju od (9);</p>

<p>1.3 Të kenë të përfunduar vitin e parë të studimeve në njërin nga institucionet publike të arsimit të lartë në Republikën e Kosovës;</p> <p>1.3. Të kenë të përfunduar vitet akademike paraprake;</p> <p>1.4. Fushat e studimit përcaktohen nga ministri i Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë;</p> <p>1.6 Të dorëzojë së paku dy (2) referenca të profesorëve, me të cilat dëshmohet merita dhe kompetenca e kandidatit.</p>	<p>1.3. To have finished the first year of studies in one of the public institutions of higher education in the Republic of Kosovo;</p> <p>1.4. To have completed previous academic years;</p> <p>1.5. The fields of study are determined by the Minister of Education, Science and Technology</p> <p>1.6. Submit at least two (2) references by the professors, which prove the merits and competences of the candidate.</p>	<p>1.3. Da su završili prvu godinu studija na jednoj od državnih institucija visokog obrazovanja u Republici Kosova;</p> <p>1.4. Da imaju završene prethodne akademske godine.</p> <p>1.5. Oblasti studija definiše ministar obrazovanja, nauke i tehnologije.</p> <p>1.6. Da dostavlja najmanje dve (2) referenece od profesora, kojima se utvđuje uspeh i nadležnosti kandidata.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b></p> <p><b>Kategoritë e studentëve me përparësi</b></p> <p>1. Kategoritë e kandidatëve që do të kenë përparësi për përfitim të bursës nga MASHT, në kushte të barabarta me studentët tjerë janë:</p> <p>1.1. Fëmijët e dëshmorëve të luftës së UÇK-së;</p> <p>1.2. Invalidët e luftës së UÇK-së dhe fëmijët e tyre;</p> <p>1.3. Veteranët e luftës së UÇK-së dhe fëmijët e tyre;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 4</b></p> <p><b>Categories of advantageous students</b></p> <p>1. Categories of candidates that will have an advantage in relation to being awarded with a MEST scholarship, under equal conditions to other students, shall be:</p> <p>1.1. Children of the -war martyrs</p> <p>1.2. KLA war invalids and their children;</p> <p>1.3. KLA war veterans and their children;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 4</b></p> <p><b>Kategorije pogodnih studenata</b></p> <p>1. Kategorije kandidata koje imaju prednost za dobijanje MONT stipendije, pod jednakim uslovima sa ostalim studentima, treba da budu:</p> <p>1.1. Deca palih boraca OVK-a;</p> <p>1.2. Ratni invalidi OVK-a i njihova deca;</p> <p>1.3. Ratni veterani OVK-a i njihova deca;</p>

<p>1.4. Fëmijët e të zhdukurve të luftës;</p> <p>1.5. Fëmijët e familjeve që janë përfshirë në skemave sociale;</p> <p>1.6. Fëmijët e ish të dënuarve, të burgosurve dhe të përndjekurve politikë;</p> <p>1.7. Fëmijët të cilët janë më tepër se një student nga një familje;</p> <p>1.8. Rregullat e përcaktuara në nenin 3, paragrafi 1.2., 1.3, 1.4 dhe 1.6 nuk vlejnjë për studentët me aftësi të kufizuara.</p>	<p>1.4. Children of persons missing during the war;</p> <p>1.5. Children of families who are beneficiaries of social schemes;</p> <p>1.6. Children of the former politically convicted, imprisoned or persecuted persons.</p> <p>1.7. Children who are more than one student from a family;</p> <p>1.8. The rules set out in Article 3, paragraph 1.2, 1.3, 1.4 and 1.6 are not valid for students with disabilities.</p>	<p>1.4. Deca nestalih osoba tokom rata;</p> <p>1.5. Deca iz porodica korisnika socijalne pomoći;</p> <p>1.6. Deca bivših politički osuđenih lica koja su u zatvoru ili u se još uvek gone.</p> <p>1.7. Deca koja su više od jednog studenta iz porodice;</p> <p>1.8. Pravila koja su navedena u članu 3, stav 1.3, 1.4 i 1.6, ne važe za studente sa invaliditetom.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Dokumentacioni</b></p> <p>1. Kandidatët të cilët i plotësojnë kushtet dhe kriteret nga neni 3 i këtij UA, duhet t'i plotësojnë këto dokumente:</p> <p>1.1. Kërkesën për bursë (sipas formularit të bashkëngjitur në konkurs);</p> <p>1.2. Certifikatën e lindjes (origjinal), të organit kompetent;</p> <p>1.3. Vërtetimin e statusit të studentit të rregullt;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>Documentation</b></p> <p>1. Candidates which meet the conditions and criteria from Article 3 of this AI should fill the following documents:</p> <p>1.1. Request for scholarship (according to the form attached to the competition);</p> <p>1.2. Birth certificate (original) of the competent body;</p> <p>1.3. Verification of the regular student status;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Dokumentacija</b></p> <p>1. Kandidati koji ispunjavaju uslove i kriterijume iz člana 3 ovog AU-a popunjavaju sledeću dokumentaciju:</p> <p>1.1. Zahtev za stipendiju (prema obrascu priloženom u konkursu);</p> <p>1.2. Izvod iz matične knjige rođenih (original) nadležnog organa;</p> <p>1.3. Potvrdu da je student redovan;</p>

<p>1.4. Certifikatën e vërtetuar të notave nga fakulteti.</p> <p>2. Kandidatët e kategorive sipas nenit 4 duhet të sjellin dëshmi nga organet kompetente.</p> <p>3. Aplikimi dhe dorëzimi i dokumentacionit bëhet në MASHT dhe specifikohet në konkurs.</p> <p>4. Dokumentet e pakompletuara nuk do të shqyrtohen.</p>	<p>1.4. Grade certificate confirmed by the Faculty;</p> <p>2. The candidates of categories according to Article 4 must bring evidences from competent bodies.</p> <p>3. The application and documentation shall be submitted before MEST, and shall be specified in the competition.</p> <p>4. Incomplete documentations shall not be reviewed.</p>	<p>1.4. Potvrdu fakulteta o svedočanstvima;</p> <p>2. Kandidati kategorija iz člana 4. treba da prilože dokaze od strane nadležnih organa.</p> <p>3. Prijava i dostavljanje dokumentacije se vrši u MONT kako je specifikovano konkursom..</p> <p>4. Nepotpuna dokumentacija neće biti razmotrena.</p>
<p><b>Neni 6</b></p> <p><b>Procedurat përzgjedhëse</b></p>	<p><b>Article 6</b></p> <p><b>Selection procedures</b></p>	<p><b>Član 6</b></p> <p><b>Procedure za izbor</b></p>
<p>1. Për shqyrtimin e aplikimeve për bursa, ministri i Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë, formon Komisionin e veçantë prej 9 (nëntë) anëtarëve.</p> <p>2. Komisioni i veçantë ka përgjegjësi për administrimin e procesit të konkursit, shqyrtimit të aplikacioneve, hartimit të raporteve (konstatimeve dhe rekomandimeve) të cilat nënshkruhen dhe i dërgohen autoritetit themelues të tij, si dhe shqyrtimit të ankesave brenda afatit të paraparë.</p> <p>3. Përgjegjësitë tjera të Komisionit të veçantë do të përcaktohen në vendimin për themelimin e tij, të cilin e nxjerr ministri i Arsimit,</p>	<p>1. For the review of scholarship applications, the Ministry of Education, Science and technology, shall establish a special committee composed of 9 (nine) members.</p> <p>2. The special committee shall be responsible for the administration of the competition process, review of applications, drafting of reports (conclusions and recommendations) which are signed and submitted to its establishing authority, and the review of complaints, within the defined time limit.</p> <p>3. Other responsibilities of the Special Committee shall be determined in the decision for its establishment, issued by the Minister of</p>	<p>1. Ministarstvo obrazovanja, nauke i tehnologije uspostavlja posebnu komisiju sastavljenu od devet (9) članova, koji će vršiti pregled prijava za stipendiju.</p> <p>2. Posebna komisija je odgovorna za upravljanje raspisanog konkursa, pregled prijava, izradu izvještaja (zaključci i preporuke) koji su potpisani i dostavljeni uspostavljenoj upravi, i razmatranje žalbi, u okviru određenog vremenskog roka.</p> <p>3. Ostale odgovornosti posebne komisije utvrđuju se odlukom o uspostavljanju, izdate od strane ministra obrazovanja, nauke i</p>

<p>Shkencës dhe Teknologjisë.</p> <p>4. Vendimin për ndarjen e bursës e merr ministri, në bazë të raportit të komisionit të veçantë vlerësues.</p> <p>5. Vlera e bursave përcaktohet çdo vit në konkursin e shpallur, në përputhje me mundësitë buxhetore të MASHT.</p>	<p>Education, Science and Technology.</p> <p>4. The decision for awarding the scholarship shall be issued by the minister, based on the report of the special evaluation committee.</p> <p>5. The value of scholarship is determined each year in the open competition announced, in accordance with MEST's budget availability.</p>	<p>tehnologije.</p> <p>4. Odluku za dodelu stipendija donosi ministar, na osnovu izveštaja specijalne komisije za procenu.</p> <p>5. Vrednost stipendije određuje se svake godine na raspisanom konkursu, u skladu sa raspoloživim sredstvima iz budžeta MONT-a.</p>
<p><b>Neni 7</b> <b>Transparenca</b></p>	<p><b>Article 7</b> <b>Transparency</b></p>	<p><b>Član 7</b> <b>Transparentnost</b></p>
<p>1. Vlerësimi i kandidatëve duhet të jetë transparent, objektiv dhe i bazuar në parim të profesionalizmit të komisionit, meritës së kandidatëve dhe plotësimit të kushteve dhe kritereve.</p> <p>2. Kandidatët që kanë aplikuar për përfitim të bursës kanë të drejtë ankese në afat prej 7 (shtatë) ditësh, pas shpalljes së rezultateve, në Komisionin e veçantë vlerësues.</p> <p>3. MASHT, do të krijoj bazën e të dhënave të kandidatëve që aplikojnë si dhe raportin e komisionit të veçantë vlerësues i cili do të publikohet në ueb faqen e Ministrisë.</p>	<p>1. Evaluation of candidates should be transparent, objective, and should be done based on the principle of committee's professionalism, merits of the candidates, fulfilment of conditions and criteria's.</p> <p>2. Candidates, who applied for a scholarship, shall have the right of appealing in a time limit of 7 (seven) days, after the publication of the result by the special evaluation committee.</p> <p>3. MEST shall establish the database of candidates applying for scholarship, as well as the report of the special evaluation committee, which shall be published in the website of the Ministry.</p>	<p>1. Ocenjivanje kandidata treba da bude transparentno, objektivno, i da se zasniva na načelu profesionalne etike odbora, zaslugama kandidata, ispunjenje uslova i kriterijuma.</p> <p>2. Kandidati koji su se prijavili za stipendiju, imaju pravo žalbe u roku od 7 (sedam) dana, nakon objavljivanja rezultata od strane posebne komisije za ocenjivanje.</p> <p>3 MONT otvara bazu podataka o kandidatima koji su se prijavili za stipendiju, kao i izveštaj posebne komisije za evaluaciju, koji će biti objavljen na internet stranici Ministarstva.</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b> <b>Dispozitat shfuqizuese</b></p> <p>Ky Udhëzim administrativ shfuqizon udhëzimin administrativ me nr. 12/2015 të dt. 30.10.2015.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 8</b> <b>Repeal</b></p> <p>This Administrative instruction repeals the Administrative instruction with no. 12/2015 of. 30.10.2015.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 8</b> <b>Ukidanje</b></p> <p>Ova Administrativna uredba ukida Administrativnu uredbu br. 12/2015 dat. 30.10.2015.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky Udhëzim administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit të tij nga Ministri.</p> <p style="text-align: right;"><b>Shyqiri Bytyqi,</b> Ministër</p> <p style="text-align: right;">Date: 06 / 12 / 2017</p> 	<p style="text-align: center;"><b>Article 9</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This administrative instruction shall enter into force 7 (seven) days after its signature by the Minister.</p> <p style="text-align: center;"><b>Shyqiri Bytyqi,</b> Minister</p> <p style="text-align: right;">Date: ___ / ___ / ___</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 9</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu 7 (sedam) dana nakon njegovog potpisivanja od strane Ministra.</p> <p style="text-align: center;"><b>Shyqiri Bytyqi,</b> Ministar</p> <p style="text-align: right;">Date: ___ / ___ / ___</p>